

世界华文微型小说典藏



MEI ZHOU HUA WEN
WEI XING XIAO SHUO XUAN

美洲华文微型小说选

一生必读的文学经典

凌鼎年◎主编

内蒙古出版集团
内蒙古文化出版社



美洲华文微型小说选

凌鼎年◎主编

内蒙古出版集团
内蒙古文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

美洲华文微型小说选 / 凌鼎年主编. — 呼伦贝尔 :
内蒙古文化出版社, 2011.6
ISBN 978-7-80675-907-3

I. ① 美… II. ① 凌… III. ① 小小说—小说集—美国—现代 ② 小小说—小说集—加拿大—现代 IV.
① I710.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 097037 号

美洲华文微型小说选

凌鼎年 主编

内蒙古出版集团有限责任公司
出版发行 内蒙古文化出版社
(呼伦贝尔市海拉尔区河东新春街 4 付 3 号)
直销热线 0470-8241422 邮编 021008
网 址 www.nmwhs.com
印刷装订 北京市通州富达印刷厂
责任编辑 马国林
开 本 710×1000 毫米 1/16
印 张 26 字 数 470 千
版 次 2011 年 6 月第 1 版
印 次 2011 年 9 月第 1 次印刷
印 数 1-5000 册

ISBN 978-7-80675-907-3

定价:42.00 元

版权所有 翻印必究

中国读者甚为陌生的美洲华文微型小说 (代序)

◎ 凌鼎年

当我在着手选编《大洋洲华文微型小说选》的时候，我就有了再选编一本《美洲华文微型小说选》的想法，以便与《欧洲华文微型小说选》《大洋洲华文微型小说选》形成一套丛书。我设想冠名为《世界华文微型小说文库》。

不过，说实在，能否编成《美洲华文微型小说选》，我没有十足的把握，我最担心的就是征稿启事发出去了，稿子也来了，但数量与质量都不足以编成一本达到出版要求的集子，我本人无功也算了，最难堪的是对已来稿的海外作家朋友不好交代。

但我犹豫再三后，还是发出了征稿启事。我要试一试，因为我内心相信有这么多的中国文化精英去了美国，去了加拿大，怎么可能没有写微型小说的呢，怎么会没有优秀的微型小说作品呢？

多年来我一直致力于海内外微型小说的双向交流，我希望海外的读者能读到中国大陆的微型小说作品，了解中国大陆微型小说的发展与现状；也希望中国大陆的读者能读到海外作家的微型小说作品，藉此了解海外华文微型小说的状况。

我知道，还有几位作家、翻译家也在为此努力。

例如，日本国学院大学的渡边晴夫教授多年来翻译了一二百篇中国的微型小说作品，出版了集子，编辑了教材，开设了专栏，介绍给日本的读者；加拿大多伦多 seneca 学院的黄俊雄教授翻译并主编的《中国小小说选集》（英文版）一书出版后，销得不错，还用作了大学的教材，评价不俗；2008 年美国

加州石桥出版社出版了由美国西康涅狄格州大学祁守华（音译）教授翻译的英译本微型小说集《珍珠外套及其它的故事》，已在美国及欧洲主流书市发行；由美国爱荷华州立大学穆爱莉、美国圣母大学葛浩文、香港岭南大学赵茉莉三位教授合作选编、翻译的《喧闹的麻雀——中国当代小小说选集》，2007年由美国哥伦比亚大学出版社出版，得到好评。现美国耶鲁大学又在此书基础上精选部分作品编辑教材。2009年穆爱莉教授得到了美国联邦政府的福布赖特基金会的资助，在中国大陆各地采访微型小说作家，收集第一手资料，准备专题研究，出版研究中国微型小说的专著《中国的小小说现象》。这将是第一本海外学者研究中国微型小说的专著，是中国微型小说走向欧美主流阅读市场的又一契机；土耳其东方文化中心的欧凯教授也带着助手在翻译中国的微型小说作品，用于教材；韩国白石大学的柳泳夏教授大约在2006年就开始组织其带领的研究生在翻译中国的微型小说作品，用于教学实践。

在中国国内，上海的江曾培与北京的赵智都主编过微型小说选本，并请翻译家翻译后出版，打到了海外市场。另有翻译家闻春国、张白桦、李重民等也一直默默地在翻译海外的微型小说作品，介绍给中国的读者。在我的游说下，他们已开始着手把中国作家的微型小说作品翻译成英文，虽然暂时还没有看到成果，但方向是对的，前景是看好的。

有这么多文友、专家、教授在与我携手努力，我心理很踏实，信心百倍，翻译非我所长，我干不了，但我可以发挥我的优势啊，我的优势在哪儿？那就是我的人脉关系，特别是我在海外的人脉关系。因为我是从事涉外工作的，我知道如何与海外作家、文友打交道，二十多年来，我去过了近二十个国家与地区，结识了大量的海外华文作家，与其中的不少作家建立了良好的关系，并至今保持着联系。

2002年时我应邀去美国伯克利加州大学参加“世界华文文学研讨会”，得以认识了不少美国、加拿大的华文作家、教授，我知道其中有几位写过微型小说。加拿大虽然我还没有去过，但我与加拿大中国笔会会长曾晓文有E-mail联系，已经多年了，我想她一定会帮助我的。这些文友关系就是我选编的底气。

加拿大方面我拜托了曾晓文会长，请她帮忙联系，组稿；美国方面我想到了王渝、施雨、融融等，王渝她上世纪九十年代就帮上海文艺出版社组过微型小说稿，有微型小说情结，我发给她征稿要求后，很认真地一一去联系了；融

融是美国写微型小说作品比较多比较纯的作家，她对美国微型小说创作现状自然比我清楚；施雨是美国文心社的负责人，又是文心网负责人，她与融融在网上发了征稿启事，覆盖面一下子远远超过一封封发信。

我自己也翻出了美国、加拿大文友的名片，凡有电子信箱的，都发一个征稿启事，广种薄收，静候佳音。

不久，就开始有来稿了，只要有来稿，我不管以前认识不认识，都请他们转告他们的文友，如写过微型小说作品发来，这样，朋友的朋友的朋友，面就滚雪球般滚大了。

经过半年的组稿，终于有了好几十万字的来稿，在这次国庆七天长假时，我放下了手头所有的事情，集中阅读来稿，每天大约12个小时，整整看了五天，看得我眼睛都花了，但总算都看了一遍，海外的稿，我不看不放心。凡不合我选编要求的只好删去。所谓不合要求，无非三种：1. 篇幅过长，属于短篇小说了；2. 不是纯粹的微型小说的写法；3. 有些内容不宜大陆出版。

最后选定26万字的作品，准备交出版社编辑再审看。

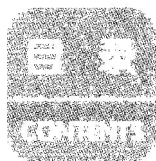
这本集子共收录美国26位、加拿大18位作家的208篇作品，我注意到我多位以前认识的文友的作品，如王性初、少君、伊犁、叶坦、叶芳、陈瑞琳、黄俊雄等，也有电子邮件联系过的文友，如赵淑敏、赵淑侠、吟寒等。我很高兴的是美国的冰凌也发来了他的作品，还给我寄了他的集子，冰凌的作品短小精悍，嬉笑怒骂皆成文章，以幽默见长，或调侃，或讽刺，别具一格，自成一家。冰凌现在是全美中国作家联谊会会长、美国诺贝尔奖中国作家提名委员会共同主席，他还与我本家凌文璧、沈世光夫妇在美国策划成立了“中国作家之家”，接待了数百位中国作家与文化人士，在海内外文坛影响很大。他还发来邮件说：等这本书出版后，准备请国际作家新闻社做一个全球新闻发布。

纪洞天是我2009年认识的新朋友，我们的认识，完全是小小说为媒，他创办美国小小说总会，请我当顾问，举办美国首届“汪曾祺小小说大奖赛”，请我出任评委。我们俩因此常有电子邮件往来，但我并没有读过他的微型小说作品，我收到他的微型小说作品时，我这本《美洲卷》已基本编好了，但当我拜读了他作品后，很是吃了一惊，他的作品是很地道的微型小说作品，而且题材好，结构妙，其作品提供的生活层面都是中国大陆读者新鲜而感兴趣的，在欧美国家中，就小小说创作而言，他无疑属佼佼者。我对他刮目相看，毫不

犹豫，把他的作品放到了卷首，作为打头稿。我想，中国的读者一定会喜欢他的微型小说作品的。

总体来说，美洲的华文微型小说对中国大陆读者来说是较为陌生的，因为以前介绍的很少，但陌生更容易有新鲜感，更容易产生阅读兴趣，想了解美国，想了解加拿大的读者不妨认真读一下，保证大有收获，说不定还有不少文学以外的诸多收益。

2010年10月5日于江苏太仓先飞斋



中国读者甚为陌生的美洲华文微型小说(代序) 凌鼎年	1
---------------------------------	---

• 美国编

冰 凌

纪洞天

涌泉相报	2
寻找洋厕所	4
迪斯尼奇案	5
合法敲诈	7
回收人	9
都是茅台酒惹的祸	12
中西合璧人	13
经济学家的魔杖	15
在中国内急的洋女人	17
好奇的中国人	19
汤姆怎么总是出错	21
亿万富翁是怎样炼成的	22
1:4 原则	25
手指的秘密	27
天上掉下个博客妹	28

摩根律师	31
车轮滚滚	32
骗 子	33
人与鼠	34
打火机	35
申请会学研究员的报告	36
中秋梦圆	37
球 赛	38
“○”的猜想	39
报 案	40
特异功能	41
老 戈	42
红眼病	43
无 题	44
酒仙老袁	45

融 融

麋鹿识途·····	47
BBQ 的火焰 ·····	49
谁与海伦共进晚餐·····	51
一场空·····	54
小天才就是这样产生的·····	55
双喜春节·····	57
“一半一半”俱乐部 ·····	59
少女凯丽·····	60
小女孩的一张画·····	62
寻找同胞·····	63
小尼姑的雨鞋·····	65
母亲开锁·····	67
艾琳娜的 Homework ·····	69
化妆间·····	70
夏日的领地·····	71
亲眼目睹偷渡客·····	74
穿越死亡的诗意·····	76

施 雨

体验生活·····	77
最后的微笑·····	79
以死相逼·····	81
初 诊·····	83
较 量·····	85
雨做的云·····	87
不 智·····	89
梦 魇·····	91
大红袍·····	93
带我走·····	95

王 渝

吕太太的皮大衣·····	97
地铁中·····	99
她的蜕变 ·····	100
巴黎的雨 ·····	101
幽 会 ·····	104
那天,记忆迷了路·····	105
车上车下 ·····	106

赵淑敏

白手套 ·····	108
第一位新郎 ·····	111
重 逢 ·····	112
那片芳草地 ·····	114
才 俊 ·····	116

赵淑侠

不能承担之重 ·····	119
--------------	-----

辛 哥

幸运号码 ·····	121
无影灯下 ·····	123
情敌警报 ·····	126
黎明,又甜又苦·····	130
泪洒鳄鱼衫 ·····	133
回归后的出走 ·····	137
单亲妈咪 ·····	140
别了,金门桥·····	143

少 君

无 悔 ·····	146
-----------	-----

ABC	147
愿上帝保佑我们	149

叶 坦

一只白狐轻轻飞起	153
还君明珠	154
吹笛到天明	156

陈瑞琳

圆不了的月亮	158
忆秦娥	160
小路上的女人	162

叶 芳

菲菲的尴尬一天	165
洋老板的中文名字	167
信不信由你	169
千杯不醉	171

伊 犁

掌声余韵	174
老少配	177
芳 邻	180

莫 大

翳	184
大块头	185
痛	187
瞽 叟	187
义器官	189
摩托车	190

不眠人	191
电 话	193
凌晨的清道夫	194
母 亲	195

王传利

模仿效应	197
优化选择	198
广告过后更精彩	200
陌生人	201
兴	203
手链里的爱情故事	204
决 策	206
辞 职	207
临界点	209

翠 希

美 妻	211
苦瓜的滋味	212
旧 巢	212
后悔嫁给我啦	213
画中背影	214
方 向	215
红烧蹄膀	216
舞 台	217
坐月子	218
背后的女人	219
一只袜子	219
门外的鞋子	220
约 会	221

伍可娉

- 咖啡馆的景观 222
- 强 嫂 224
- 我是恐龙 227
- 枪响之后 229
- 三叔的豪宅 231

虔 谦

- 趴墙头的女人 233
- 小 玲 235
- 一加一等于零 236
- 身 高 238

石语年

- 回眸一笑 241
- 汽车失窃记 242
- 自助餐 244

宋晓亮

- 因善良而快乐 246
- 抢 钱 249

赵俊迈

- 蝶 梦 251
- 案发现场 252

顾月华

- 婚 礼 254
- 绑 架 255

黄宝莲

- 妻子的情人 256

伊 尹

- 阿 丽 259

赏花闲人

- 投 海 261

蔡可风

- 水 滴 263
- 葫芦瓷瓶 265
- 归 真 268

唯 唯

- 性感的女诗人 271
- 拼图迷乔治 272
- 玛格利达 273
- 沼泽地 274
- 克丽丝的麦地 276
- 去大海的门锁了 277

张 凤

- 安乐似神仙 278

凌 珊

- 花好月圆 281

• 加拿大编

曾晓文

养 父	284
网 人	286
三月的感觉	289

黄俊雄

论夫妻分居	293
拍卖会	295
电话留言	297
“我爱加拿大”	298
裸男裸女	299

黄文欣

小 偷	301
蛋 挞	303
神奇水晶	304
字母与狮子	305
闪亮的银牌	306

文野长弓

婚 礼	308
清 汤	309
我, 犹不如石啊	309
鱼	310
反 思	310
醉眼看花	311
网 恋	312
幻 觉	312

美的诱惑	313
钓 景	314

文 章

在奥巴马身边的日子	315
小奇误闯库南国	317
一把车钥匙	319
交 换	321
就业率	323
你不是我的蒙娜丽莎	324
星巴克咖啡	326
丈夫衣服上的汗渍	327

李建茹

中式爸爸	329
中式妈妈	331
中式房东与房客	332
中式小老总	335

陈苏云

雪域中餐馆	339
包 间	342
三封情书	344

孙白梅

特别的生日礼物	347
漂浮船	348

陈思进

胡大姐下岗记	352
家中上班很爽吧	354

吟 寒

文 竹 356

梅花月饼 358

山 眼

鱼 味 361

老 牛

郭小敢在长途汽车上讲述一个死亡
的故事 363

为 力

狐狸迷梦 365

亚 坚

卖花姑娘 367

四十而惑 369

好女如云 371

夺得第二名 373

符 籙 375

高维晞

蒲松龄收女徒弟 377

欲说还休 378

妻子的手 380

马绍娴

儿 子 384

李爱英

森 林 387

葛逸凡

老兵的“问” 390

人生的相逢 391

卢 因

一个大雪纷飞的晚上 393

清明那天艳阳高照 395

基督优昙 396

在你的泣声里我迷失了方向 398

陈浩泉

雾水情缘 400

罂粟花 403

· 美洲华文微型小说选 ·

· 美国编 ·

纪洞天
冰 凌
融 融
施 雨
王 渝
赵淑敏

.....

【作者简介】

纪洞天，福建厦门人。在国内从事新闻业近二十年，曾任记者、编辑。福建作协会员。1991年出国，1994年在匈牙利任《欧洲导报》社长、匈牙利华文作协秘书长，2001年在美国任《环球导报》总编辑，现旅居美国加州，创立世界华文小小说作家总会，出任秘书长，成功策划了首届“汪曾祺小小说大奖赛”。

涌泉相报

吴世望在香港经营房地产生意，到了六十岁那年，突发奇想要到美国的加州经营房地产，他带上了一笔巨款搭上飞机来到洛杉矶。可没想到与他合作的美国公司的总裁偏偏因临时有十万火急的商务要处理已飞往澳洲，要三天以后才能回来。公司副手见吴世望大失所望的模样，便按照老板的吩咐对他说：“老板已经交代了，这三天你可以到拉斯维加斯赌城痛痛快快地玩一把，吃住全由我公司报销，不过赌资得你自己掏腰包。”吴世望心想，也好，反正钱多带了一些，干脆就去拼搏一番，输赢都无所谓。于是，吴世望便来到了他仰慕已久的赌城，而且他还在赌场工作人员的帮助下好不容易才找到联邦快递公司总裁史密斯当年赢钱的那个赌台。那是个令人听了热血沸腾的传奇故事：有一回，史密斯的公司现金即将告罄，面临着关门的危险。这时，史密斯临危不惧，居然异想天开地坐飞机到拉斯维加斯大战赌场，而且奇迹般地赢了二万七千美金，帮公司渡过了难关。对史密斯，吴世望是佩服的五体投地，唉，我要是有他的十分之一本事就好了。

吴世望一上赌台，果然手气出奇地好，旗开得胜，连连赢钱，正当他得意忘形之际，突然，形势急转直下，只见口袋中的美金一直在减少。吴世望急了，可是越急越输，越输越急，直到最后，吴世望才发现他的口袋中已是一个硬币也没有了。他带到加州的几千万美金全让他在一夜之间输光了，他实在没有脸面向美国公司借钱。正巧，这时吴世望一泡尿已憋了好久了，他只好上洗

手间解决内急再说。急匆匆撒完了尿，吴世望感到自己清醒了许多，也冷静下来了。他曾到过欧洲的罗马赌场，那儿的洗手间还设有服务员，为你拧开洗手的水龙头，给你端来擦手的毛巾，当然你得付给他适当的小费。吴世望灵机一动，计上心来，“反正这儿谁也不认识我，我何不干脆扮成洗手间的服务员，只要我能得到一美元的小费，我就有可能起死回生。”说干就干，他将洗手间的卫生纸拎在手，等候前来洗手间的赌徒。这时，有个老美进来了，等他小解后，吴世望立即迎上前去，为他拧开洗手池的水龙头，等他洗完手后又必恭必敬地送上擦手的卫生纸。老美笑了笑，递给他一美元小费。吴世望望着一美元欣喜若狂，他立即到柜台上换成硬币然后又急匆匆地跑到吃角子的老虎机前，投钱，拉摇杆，完了，石沉大海。于是，他又上洗手间当服务员，继续赚小费，然后再跑到老虎机前试运气。也不知他前前后后跑了多少个来回，突然，当他像机器人似地将一枚二角五分的硬币投入老虎机后，奇迹出现了，他中了百万元的大奖。

几年之后，吴世望成了加州著名的地产商。一天，加州所有报纸都在同一天，刊登出整版的广告。广告讲述了地产商吴世望当年那则传奇的故事，并悬赏百万美元寻找当年给吴世望一美元的上洗手间的赌徒。吴世望当然不知道那位赌徒的姓名，但他清楚地记得那位赌徒的胸前别着一个徽标，有谁能说出那个徽标是什么图像他就能获得百万美元的悬赏。答案就放在一家大银行的保险柜里，届时将由公证处人员当众开箱揭晓。这一消息引起了爆炸性的轰动，应征者的来信像雪片似的飞来，可是答案当众公布时，居然没有一个人中奖，众人哗然。原来答案是：墨猴。这种体形小巧，大仅如拳的小动物，产自中国的阳朔，是文人的宠物，能帮人翻书、递纸、取笔、磨墨，爱栖身笔筒或抽屉，只要喂花生和黄豆就能生存下去。应征者都慨叹，怎么没有想到会是墨猴！

“醉翁之意不在酒”，吴世望一分钱奖金都没有付出，就产生了如此巨大的轰动效应。打那以后，“世望房地产”的知名度扶摇直上，没有人不知道加州有个著名的房地产商，他的名字叫：吴世望。

寻找洋厕所

刘梅洁退休后，老公却没有福气与她百年好合白头偕老，竟然撒手而去了。刘梅洁只有独子，又已在美国成了家，于是儿子一而再再而三地邀请她到美国定居。刘梅洁不想去，美国有啥好的，全是讲英语的老外，鸡鸭同笼，连话都说不清爽。刘梅洁自己有退休金，儿子又每月寄来美金，钱是足够花的。孔夫子说：老年戒之得。如今她已没什么奢望了，只希望在有生之年，趁身子骨还硬朗，多跑几处祖国的大好河山，也不枉到人间走了一遭。知母莫如子，儿子知道妈妈酷爱旅游，便告诉她，美国的风景名胜多得是，有黄石国家公园、大峡谷国家公园、迪斯尼乐园、好莱坞环球影城、总统山，总之，真是举不胜举。刘梅洁到底还是被儿子的一番孝心感动了，终于来到美国。刘梅洁不会讲英语，但华人办得旅行社遍地都是，方便得很。刘梅洁登上了旅行大巴，肚子饿了有干粮，口渴了有矿泉水，困了可以在靠背椅上打瞌睡。惟独“内急”是她最最担心的问题。虽说大巴上有厕所，可导游早就再三交代不到万不得已千万不要在车上方便，因为臭味很难消除。于是，刘梅洁自行摸索出一条经验，每当快要下车集体休息时，她都会赶紧走到车门口等候，只要导游一声令下她立即冲下车跑向商场寻找厕所。她必须抢先第一个冲进女厕所，否则等大队人马赶到时人满为患排队等候可就惨了。刘梅洁不懂英语，如何在最短时间内立马分清男女厕所呢？她自有妙法，凡是有图案的她就辨认图案。在中国，她早就认识了那全世界通用的剪影图案：小黑人垂手而立的是男厕，穿上三角裙子的是女厕所，简单易懂，无师自通。到了美国，虽说花样多了，除了“标准化”的图案还有不少“另类”图案，但这也难不倒刘梅洁。麦克阿瑟式的烟斗自然是男厕所；另一边是红得耀眼的美唇当然是女厕所。半截笔挺的西装裤，外加闪亮的黑皮鞋，不用说就是代表男人；而脚踏高跟鞋、从踝部裸露到胫部，自然就是女性的美腿了。就是头戴宽边大草帽，留着胡子，脖子下面是普通衬衣的小翻领，刘梅洁也能认出那是墨西哥男人；女的则是戴着耳环，盘着高发髻，衣服的领口还缀有花边。可是光有图案标志的厕所毕竟少